



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/513
15 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ИЮНЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Ирака г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 15 июня 1998 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 15 июня 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Мы ознакомились с результатами обсуждений, которые были проведены в Совете Безопасности вечером 11 июня 1998 года по пункту повестки дня, озаглавленному "Прочие вопросы", и в ходе которых Вы затронули вопрос о письме Кувейта от 8 июня 1998 года в адрес Совета Безопасности и Генерального секретаря Организации, которое было опубликовано 9 июня 1998 года под условным обозначением S/1998/484 и в котором речь шла о заявлениях, которые якобы сделал вице-президент Республики Ирак г-н Таха Ясин Рамадан по поводу демаркации границы между Ираком и Кувейтом. В этой связи выступили представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, изложившие свои взгляды, в соответствии с которыми эти якобы сделанные вышеупомянутые заявления заставляют усомниться в соблюдении Ираком резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 833 (1993) о демаркации границы между Ираком и Кувейтом, и свидетельствуют о том, что Ирак вновь избирательно подходит к резолюциям Совета и к обязательствам, которые он взял на себя.

По завершении обсуждений в Совете Ваше Превосходительство сделало следующее заявление для печати: "Что касается Кувейта, то Совет выразил глубокую озабоченность по поводу сделанного вице-президентом Ирака заявления, в котором ставится под сомнение резолюция 833 (1993) Совета Безопасности о демаркации границы между Ираком и Кувейтом".

Нас удивляет и глубоко поражает то, что обсуждения в Совете проводятся без предварительного ознакомления членов Совета с официальным текстом заявлений, сделанных вице-президентом Республики Ирак, и что Вы использовали выражение "глубокая озабоченность", даже не выслушав мнения Ирака.

Очевидно, что представители Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства проявили огромное рвение, подняв этот вопрос в Совете Безопасности без тщательной проверки достоверности заявлений, и что они поспешили опереться на опасные политические выводы, ставящие под сомнение намерения Ирака, исходя из ложной информации, что объясняется политическими поползновениями этих двух правительств в отношении Ирака.

Лично Вам и членам Совета Безопасности известно, что Ирак направил множество писем по поводу действительно серьезных проблем, которые угрожали и продолжают реально угрожать суверенитету и безопасности Ирака, причем некоторые из них сопряжены даже с вооруженной агрессией, и что Совет решил не рассматривать эти вопросы, обойдя их полным молчанием или не проявив к ним интереса. Одним из ярких примеров вышесказанного являются направленные Вам нами многочисленные письма по поводу вторжения на территорию Ирака турецких войск, которые создают угрозу безопасности Ирака. Мы направили 10 писем по этому вопросу Председателю Совета Безопасности и 21 письмо Генеральному секретарю Организации. Мы направили более 27 писем с протестами по поводу нарушений суверенитета Ирака и его воздушного пространства на Севере и Юге, совершенных военной авиацией Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства; к ним следует добавить еще множество направленных нами Генеральному секретарю Организации писем по поводу поведения американского правительства и принятых этим правительством мер, направленных против безопасности Ирака и его территориальной целостности, и по поводу грубого вмешательства этого государства во внутренние дела Ирака. Все эти нарушения были совершены в обстановке полного молчания: Совет

Безопасности не решился ни осудить эти нарушения, ни занять соответствующую позицию по отношению к ним.

Что касается вопроса о заявлениях, которые вице-президент Республики Ирак якобы сделал по поводу демаркации границы между Ираком и Кувейтом, то мы считаем своим долгом пояснить Вам, что он встречался с представителями средств массовой информации и долго говорил с ними о двойном стандарте, применяемом под давлением Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в международных отношениях, в частности в Совете Безопасности; он упомянул о действиях Совета Безопасности в связи с демаркацией границы между Ираком и Кувейтом с учетом того факта, что никогда ранее Совет не принимал резолюций по поводу демаркации границы между двумя государствами. Вице-президент Республики Ирак ничего не говорил о юридической силе вышеупомянутой резолюции 833 (1993) Совета. Слова, которые ему приписывают, были опубликованы в одной единственной газете, которая искажила факты, касающиеся встречи с журналистами, и приписала вице-президенту заявления, которые он никогда не делал. Следует учесть, что на этой встрече присутствовали представители более 10 газет и телевизионных компаний. Следует также указать, что вице-президент Республики Ирак, когда он несколько дней спустя ознакомился с теми заявлениями, которые ему необоснованно приписывают, дал интервью Ближневосточному информационному агентству, официальному агентству Египта, заявив, что Ирак известен своим неукоснительным выполнением всех подписанных им документов, и указав, что на встрече с журналистами он говорил о поведении Соединенных Штатов, которые стремятся навязать свои агрессивные цели, применяя принцип двойного стандарта, и что он никоим образом не касался резолюции 833 (1993) Совета. Поэтому то, что было выдано в письме министра иностранных дел Кувейта за заявление вице-президента Республики Ирак, не имеет под собой никаких оснований.

Факт, упомянутый вице-президентом Республики Ирак, а именно то, что Совет Безопасности никогда не принимал резолюций по поводу демаркации границы между двумя государствами, уже отмечался Ираком в ходе обсуждений в Совете Безопасности, посвященных резолюции 687 (1991) (предварительный документ Совета (S/PV.2981) от 3 апреля 1991 года). Кроме того, на этот факт ссылались в ходе разъяснения мотивов голосования по вышеупомянутой резолюции представители Йемена и Эквадора, а также представитель Кубы, выступивший против этой резолюции (документ S/PV.2981). Представители Венесуэлы и Бразилии также говорили об этом в ходе обсуждения резолюций 773 (1992) и 833 (1993) (документ S/PV.3224).

И наконец, я хотел бы заверить Вас в том, что сделанная вице-президентом Республики Ирак ссылка на исторический аспект практики Совета Безопасности в отношении вопроса о границах никоим образом не означает, что Ирак не намерен выполнять обязательства, лежащие на нем в соответствии с резолюцией о демаркации международной границы между Ираком и Кувейтом.

Искажение министром иностранных дел Кувейта сути заявлений вице-президента Республики Ирак можно объяснить лишь как попытку обмануть Совет Безопасности. Поспешность, с которой послы Соединенных Штатов и Соединенного Королевства поддержали беспочвенные заявления, содержащиеся в письме министра иностранных дел Кувейта, в очередной раз показывает, что послы этих двух стран и их правительства с пренебрежением относятся к работе Совета Безопасности и что они используют свой статус членов Совета для того, чтобы без всяких оправданий проводить политику, враждебную Ираку.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма до сведения Совета Безопасности и его распространение в качестве документа Совета Безопасности.

S/1998/513

Russian

Page 4

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел Республики Ирак
